

Edelstahl Außenleuchte „Up Down“ Version 09/07

Best.-Nr. 57 21 83

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist nur für den Anschluss an haushaltsübliche Wechselspannung von 220 bis 240 Volt / 50 Hz (10/16 A) mit Schutzleiter zugelassen. Die Außenleuchte ist spritzwassergeschützt (IP44) und kann im Innen- und Außenbereich eingesetzt werden.

Die Leuchte ist für die Montage des Lichtkegels nach unten und oben vorgesehen.

Eine Montage darf nur an schwer entflammbaren Oberflächen wie z.B. Mauerwerk erfolgen. Zum Anschluss können Mantel- oder Gummileitungen mit einem Leiterquerschnitt von mind. 3x1,0 mm² verwendet werden.

Die Leuchte ist für den Betrieb mit Glühlampen bis max. 50 Watt zugelassen.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung dieses Produktes. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.

Die Sicherheitshinweise sowie die Vorschriften für elektrische Anlagen sind unbedingt zu beachten!

Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die komplette Anleitung durch, sie enthält wichtige Hinweise zum korrekten Betrieb.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.

Das Gerät darf keinen extremen Temperaturen, starken Vibrationen oder starken mechanischen Beanspruchungen ausgesetzt werden.

Die Wandleuchte gehört nicht in Kinderhände! Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlags.

Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

Verwenden Sie die Wandleuchte nicht in Räumen oder bei widrigen Umgebungsbedingungen, wobei brennbare Gase, Dämpfe oder Stäube vorhanden sind oder vorhanden sein können!

Versuchen Sie nie, das Gerät an einer anderen Spannung als angegeben zu betreiben.

Vor einem Öffnen, muss das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt werden.

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten!

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist die Leuchte außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- die Leuchte sichtbare Beschädigungen aufweist oder
- die Leuchte nicht mehr arbeitet

Folgende Bildzeichen und Hinweise gilt es zu beachten!

! Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.

CE Dieses Gerät ist CE-konform und erfüllt somit die erforderlichen nationalen und internationalen Richtlinien.

|-0,5m- Der Abstand zu beleuchteten Flächen und Gegenständen muss mindestens 0,5 Meter betragen

Montage

! Die Installation der Wandleuchte darf nur durch eine qualifizierte Fachkraft erfolgen, die mit den einschlägigen Vorschriften, z.B. VDE, vertraut ist!

Montieren Sie die Leuchte nur auf einem stabilen Untergrund, z.B. Mauerwerk.

Die Wandleuchte muss in der bauseitigen Unterverteilung mit einer 10/16A Sicherung abgesichert werden. Davor muss ein Fehlerstromschutzschalter (FI) vorgeschalten werden.

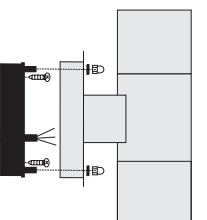
Die Installation der Leuchte darf nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden. Schalten Sie dazu die elektrische Netzzuleitung stromlos (Stromkreissicherung abschalten) und sichern Sie diese vor unberechtigtem Wiedereinschalten! Überprüfen Sie die Netzzuleitung auf Spannungsfreiheit.

Achten Sie darauf, dass bei der Bohrung der Montagelöcher keine vorhandenen Elektroleitungen oder Rohre beschädigt werden.

Lösen Sie die beiden Hutmuttern am Leuchtensockel und ziehen Sie den Kunststoff-Wandhalter aus dem Leuchtengehäuse.

Führen Sie die Netzzuleitung durch die runde Gummidichtung.

Befestigen Sie den Wandhalter mit dem passenden Montagematerial an der Wand. Zur Befestigung sind die beiden Eckpunkte vorgesehen. Verwenden Sie bei Mauerwerk passende Dübel



! **Bohren oder schrauben Sie zur Befestigung der Leuchte keine zusätzlichen Schrauben in das Gehäuse. Dadurch können gefährliche Spannungen berührbar werden!**

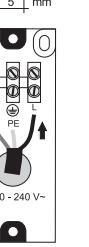
Anschluss

Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass alle Leitungen von der Stromversorgung getrennt sind.



Entfernen Sie die Isolation der einzelnen Leiter auf ca. 5 mm Länge.

Verbinden Sie die Netzzuleitung wie abgebildet mit den Schraubklemmen.



Verwenden Sie bei flexiblen Leitern passende Quetschhülsen.

L = Spannungsführender Leiter (Phase, Braun)

PE = Schutzleiter (Grün/Gelb)

N = Neutralleiter (Blau)

! **Der Schutzleiter „PE“ muss unbedingt angeschlossen werden, da sonst im Fehlerfall die Gefahr eines lebensgefährlichen Stromschlages besteht.**

Setzen Sie den Leuchtenkörper auf den Wandhalter. Achten Sie darauf, dass keine Leitungen gequetscht oder beschädigt werden.

Schrauben Sie die beiden Hutmuttern am Leuchtensockel fest.

Einsetzen bzw. Auswechseln des Leuchtmittels

! **Leuchtmittel/Glühlampen werden sehr heiß. Defekte Glühlampen nur im spannungsfreien Zustand (Achtung Lebensgefahr) und nach angemessener Abkühlung (Verbrennungsgefahr) austauschen. Verwenden Sie keinesfalls ein Leuchtmittel/Glühlampe mit einer höheren Leistung als angegeben.**

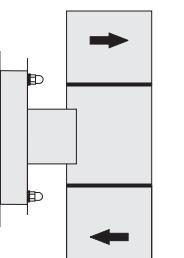
Schalten Sie die elektrische Netzzuleitung stromlos (Stromkreissicherung abschalten) und sichern Sie diese vor unberechtigtem Wiedereinschalten!

Drehen Sie an der Leuchte die Lampenabdeckungen (Metallringe mit Glaseinsatz) wie abgebildet auf und nehmen Sie sie ab.

Setzen Sie jeweils eine passende Glühlampe max. 50W / 230VAC (Sockel GU10) in die Fassung und verriegeln diese.

Drehen Sie die Lampenabdeckungen wieder auf die Außenleuchte.

Die Leuchte ist einsatzbereit.

**Wartung und Entsorgung**

Die Außenleuchte ist bis auf eine gelegentliche Reinigung und einen Lampenwechsel wartungsfrei.

Reinigen Sie die Leuchte nur mit einem feuchten Tuch ohne scheuernde oder chemische Reinigungsmittel

Reparaturen sind ausschließlich durch eine Fachkraft durchzuführen.

Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Technische Daten

Betriebsspannung

220 - 240 V~/50 Hz

Schutzklasse

1 (Metallgehäuse an Schutzleiter)

Schutzart

IP44 (Spritzwassergeschützt)

Leuchtmittel

2 x GU10, je max. 50 W

Abmessungen (L x B x H)

125 x 76 x 208 mm

Gewicht (ohne Leuchtmittel)

ca. 700 g



Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2007 by Conrad Electronic SE. Printed in Germany.

**Stainless steel exterior lamp
„Up Down“**

Version 09/07



Item-No. 57 21 83

Intended Use

This product is only approved for connecting to the standard household AC voltage, 220 to 240 Volt / 50 Hz (10/16 A). The exterior lamp is splash water protected (IP44) and can be used in interior and exterior areas.

The cone of light of the lamp can be directed downwards and upwards.

Mounting must only be carried out on surfaces of low flammability like e.g. brickwork. For the connection screened and sheathed cables or all-rubber cables with a conductor diameter of min. 3x1.0 mm² can be used.

The lamp is approved for operation with light bulbs up to max. 50 Watt.

Any usage other than described above is not permitted and can damage the appliance. Furthermore there are dangers such as fire, short circuit, electric shock etc.

Pay attention to the safety instructions as well as to the regulations for electrical appliances!

Safety instructions

Please read all the instructions before using this device, they include important information on the correct operation.

! **The guarantee is rendered invalid when damage occurs as a result of non-compliance with the operating instructions! We do not assume any liability for any damage arising as a consequence!**

Nor do we assume liability for damage to property, or personal injury, caused by improper use or the failure to observe the safety instructions! The warranty is voided in these cases.

The unauthorised conversion and/or modification of the unit is inadmissible because of safety and approval reasons (CE).

The device may not be exposed to extreme temperatures, strong vibrations or heavy mechanical stress.

Keep the wall-mounted lamp out of reach of children! There is the risk of a fatal electric shock.

Do not leave packaging material lying around carelessly. These may become dangerous playing material for children.

Do not use this wall-mounted lamp in rooms or in adverse ambient conditions where combustible gases, vapours or dust are or may be present!

Never try to operate the device at a voltage other than that mentioned.

Before opening it, disconnect the device from all voltage sources.

In commercial and industrial facilities, the regulations for the prevention of accidents as laid down by the professional trade association for electrical equipment and devices need to be observed.

If you have reason to believe that the device can no longer be operated safely, disconnect it immediately and secure it against being operated unintentionally. It can be assumed that safe operation is no longer possible if:

- the lamp shows visible damage or
- the lamp no longer operates

Pay attention to the following pictograms and instructions!

An exclamation mark in a triangle indicates important information in these operating instructions which are to be followed strictly.

! This device has been CE-tested and thus fulfils the necessary national and international directives.

|-0,5m- The distance to illuminated surfaces and object must be at least 0.5 metres.

Mounting

! **The lamp may only be installed by a qualified technician who is familiar with the relevant regulations (e.g. VDE, German electrical wiring regulations)!**

Make sure you install the lamp to a solid base only, e.g. brickwork.

The wall-mounted lamp must be secured onto the subdistribution board provided by customer, with a 10/16A fuse. Before this, there must be an upstream current-operated e.l.c.b. (FI protective switch).

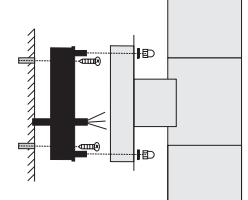
The wall-mounted lamp must be voltage-free during installation. Switch off the electric mains supply (switch off electric circuit fuse) and secure it against being switched on again by unauthorised person. Check that there is no voltage on the mains supply.

When drilling mounting holes, ensure that no existing electric cables or pipes will be damaged.

Unscrew both cap nuts from the lamp base and pull the plastic wall support out off the lamp housing.

Guide the power cable through the rubber grommet.

Secure the wall bracket on the wall using the appropriate mounting material. The two vertices are intended for fixing. Use wall plugs suitable for brickwork



Do not drill or screw additional screws into the housing in order to fasten the device. Contact to dangerously high voltage could become possible.

Connection

Make sure all cables are disconnected from the mains supply before installation.

Remove approx. 5 mm of the insulation from the individual conductors.

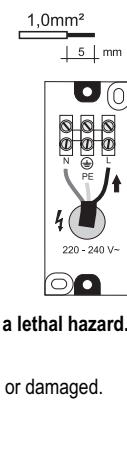
Connect the feeder with screw terminals as displayed.

Use appropriate crimp sleeves for flexible conductors.

L = Live conductor (phase, brown)

PE = protective earth conductor (green/yellow)

N = neutral conductor (blue)



! **The protective earth conductor „PE“ must be connected in any case, if not, incorrect handling might pose a lethal hazard.**

Position the lamp onto the wall bracket. Make sure the cables are not jammed or damaged. Screw both cap nuts to the lamp base.

Luminaire d'extérieur en acier spécial „Up Down“

Version 09/07



N° de commande 57 21 83

Utilisation conforme

Ce produit est conçu pour fonctionner exclusivement sous une tension alternative de 220 à 240 Volts / 50 Hz (10/16 A) avec conducteur de protection. Le luminaire d'extérieur est protégé contre les projections d'eau (IP44) et peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur.

Le luminaire est prévu pour le montage du cône lumineux vers le bas et vers le haut.

Le montage ne doit être fait que sur des surfaces difficilement inflammables, comme par exemple la maçonnerie. Pour le raccordement utiliser des conducteurs à gaine de PVC ou caoutchouc avec une section de conducteur d'au moins $3 \times 1,0 \text{ mm}^2$.

Le luminaire est prévu pour l'utilisation avec des ampoules de 50 watts au maximum.

Toute utilisation autre que celle décrite ci-dessus est inadmissible et peut entraîner des dommages sur le produit. De plus, elle s'accompagne de dangers tels que courts-circuits, incendies, décharges électriques, etc.

Observez impérativement les consignes de sécurité et les prescriptions relatives aux installations électriques !

Consignes de sécurité

! Lisez intégralement le mode d'emploi avant de mettre le produit en service ; il contient des indications importantes pour son bon fonctionnement.

En cas de dommages dus à la non observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

De même, nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes consignes de sécurité ! Dans ces cas, tout droit à la garantie est annulé.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), les transformations et/ou modifications de l'appareil réalisées à titre individuel, sont interdites.

Ne pas exposer l'appareil à des températures extrêmes, de fortes vibrations ou à de fortes sollicitations mécaniques.

Ne pas laisser l'applique murale à la portée des enfants ! Risque d'une décharge électrique mortelle.

Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Il pourrait devenir un jouet dangereux pour les enfants.

Ne pas utiliser l'applique murale dans des locaux et conditions ambiantes défavorables contenant ou susceptibles de contenir des poussières, des vapeurs ou des gaz inflammables !

Ne jamais tenter de faire fonctionner l'appareil sous une tension différente.

Avant d'ouvrir l'appareil, il faut le débrancher de toutes les sources de tension.

Dans les locaux professionnels, il faut observer les instructions pour la prévention des accidents émises par les associations professionnelles exerçant dans le domaine des installations électriques et de l'outil industriel !

Lorsqu'un fonctionnement sans risque du luminaire n'est plus assuré, il convient de le mettre hors service et de le protéger contre toute mise sous tension involontaire. Le fonctionnement sans risque n'est plus assuré lorsque :

- le luminaire présente des détériorations visibles ou
- le luminaire ne fonctionne plus

Observer les symboles et les indications suivants !

! Dans ce mode d'emploi, un point d'exclamation placé dans un triangle signale les informations importantes à respecter impérativement.

CE Cet appareil est conforme à la norme CE et répond donc aux directives nationales et internationales requises.

0,5m La distance par rapport aux surfaces et objets éclairés doit être de 0,5 m au minimum.

Montage

! L'installation de l'applique murale doit uniquement être effectuée par un technicien spécialisé connaissant parfaitement les prescriptions applicables, p. ex. VDE !

Veillez à monter l'applique uniquement sur un support stable, p. ex. sur un mur.

L'applique murale doit être protégée un fusible 10/16 A au niveau de la distribution secondaire du client. Un disjoncteur différentiel (FI) doit être monté en amont.

L'applique murale doit uniquement être installée lorsque qu'elle est hors tension. Pour cela couper l'alimentation électrique (retirez le fusible du circuit électrique) et s'assurer qu'elle ne puisse être rétablie de manière intempestive ! Vérifier si l'alimentation électrique a été coupée.

Veillez à ne pas endommager les câbles électriques ni les conduits présents en perçant les trous de montage.

Desserrer les deux écrous borgnes sur le socle du luminaire et sortir le support mural en plastique du boîtier du luminaire.

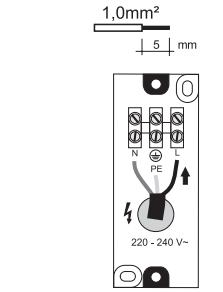
Faire passer le câble d'alimentation par le joint de caoutchouc.

Fixer le support mural au mur à l'aide d'un matériel de montage approprié. Les deux points d'angle sont prévus pour la fixation. Utiliser des chevilles appropriées à un mur en maçonnerie.

! Ne percez ni ne vissez de vis de fixation supplémentaires dans le boîtier. Vous risqueriez en effet de toucher des tensions dangereuses.

Raccordement

Assurez-vous avant l'installation que tous les conducteurs sont débranchés de l'alimentation électrique.



Dénudez le conducteur sur environ 5 mm de long.

Raccorder le conducteur d'alimentation comme représenté avec les bornes à vis.

Utiliser des cosses à sertir appropriées pour les conducteurs flexibles.

L = Conducteur sous tension (phase, marron)

PE = conducteur de protection (vert/jaune)

N = Conducteur neutre (bleu)

! Le conducteur de protection „PE“ doit impérativement être raccordé, sinon il y a risque de choc électrique avec danger de mort en cas de défaut.

Poser le luminaire sur le support mural. Veiller à ce qu'aucun conducteur ne soit écrasé ou endommagé.

Visser les deux écrous borgnes sur le socle du luminaire.

Placement et remplacement de l'ampoule

! Les ampoules deviennent très chaudes. Remplacer les ampoules à incandescence défectueuses uniquement hors tension (Attention, danger de mort) et après un refroidissement adéquat (risque de brûlures).

N'utiliser en aucun cas des ampoules à incandescence d'une puissance supérieure à celle indiquée.

Couper l'alimentation électrique (retirer le fusible du circuit électrique) et s'assurer qu'elle ne peut être rétablie de manière intempestive !

Dévisser les couvercles du luminaires (bagues métalliques avec insert en verre) comme représenté et les retirer.

Placer une ampoule appropriée de 50W / 230VAC max. (socle GU10) dans la douille et verrouiller cette dernière.

Revisser les couvercles sur le luminaire d'extérieur.

Le luminaire est prêt à l'emploi.

Entretien et élimination des éléments usés

Hormis un nettoyage occasionnel, le luminaire est sans maintenance.

Nettoyez le luminaire avec un chiffon humide sans produit de nettoyage abrasif ou chimique.

Les réparations doivent être uniquement effectuées par un technicien spécialisé agréé.

Il convient de procéder à l'élimination de l'appareil au terme de sa durée de vie conformément aux prescriptions légales en vigueur.

Caractéristiques techniques

Tension de service

220 - 240 V~/50 Hz

Classe de protection

1 (boîtier métallique sur le conducteur de protection)

Type de protection

IP44 (Protection contre les projections d'eau)

Ampoule

2 x GU10, max. 50 W respectivement

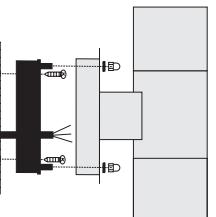
Dimensions

(longueur x largeur x hauteur)

125 x 76 x 208 mm

Poids (sans ampoule)

env. 700 g



Roestvrij stalen buitenverlichting „Up Down“

Version 09/07



Bestnr. 57 21 83

Voorgeschreven gebruik

De aansluiting van dit product is slechts toegestaan op normale wisselspanning van 220 tot 240 Volt/50 Hz (10/16 A) met randaarde. De buitenverlichting is spatwaterdicht (IP44) en kan zowel binnen- als buitenhuis worden gebruikt.

De lamp kan zowel met de lichtstraal naar beneden als naar boven worden gemonteerd.

Monter slechts op moeilijk vlam vattende oppervlaktes zoals b.v. muurwerk. Voor de aansluiting kunnen kabels met PVC-isolatie of rubbersnoeren met een doorsnede van ten minste $3 \times 1,0 \text{ mm}^2$ worden gebruikt.

De verlichting is goedkeurd voor de werking met gloeilampen tot max. 50 Watt.

Ander gebruik dan hierboven beschreven is niet toegestaan en leidt tot beschadiging van dit product. Bovendien is dit met gevaren, zoals b.v. kortsluiting, brand en elektrische schokken verbonden.

De veiligheidsvoorschriften alsmede de voorschriften voor elektrische installaties moeten beslist in acht genomen worden!

Veiligheidsvoorschriften

! Lees de volledige gebruiksaanwijzing vóór de ingebruikname goed door, deze bevat belangrijke aanwijzingen voor een correcte werking. Bij schade, veroorzaakt door het niet opvolgen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt het recht op garantie! Voor vervolgschade die hieruit ontstaat, zijn wij niet aansprakelijk!

Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door onvakkundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid! In dergelijke gevallen vervalt de garantie.

Om veiligheids- en vergunningsredenen (CE) is het eigenmachig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan.

Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan extreme temperaturen, sterke trillingen of sterke mechanische belastingen.

Houd de wandlamp buiten bereik van kinderen! Dit kan levensgevaarlijke elektrische schokken tot gevolg hebben.

Laat verpakkingsmateriaal niet zomaar rondslingerend. Dit kan voor kinderen gevarenlijk speelgoed zijn.

Gebruik de wandlampen niet in ruimtes of onder ongunstige omstandigheden waarbij brandbare gassen, dampen of stofdeeltjes aanwezig zijn of aanwezig kunnen zijn!

Probeer het apparaat nooit te gebruiken met een andere spanning dan staat aangegeven.

Voordat het apparaat wordt geopend, moet deze van alle spanningsbronnen zijn losgekoppeld.

In industriële omgevingen dienen de Arbo-voorschriften ter voorkoming van ongevallen met betrekking tot elektrische installaties en bedrijfsmiddelen te worden opgevolgd!

Wanneer men aanneemt dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is, dan moet de lamp worden uitgeschakeld en worden beveiligd tegen onbedoeld gebruik. U mag ervan uitgaan dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is indien:

- de lamp zichtbaar is beschadigd of
- de lamp niet meer werkt

Let op de volgende symbolen en adviezen!

Een uitroepstreep in een driehoek wijst op belangrijke instructies in deze gebruiksaanwijzing die absoluut moeten worden opgevolgd.

Dit apparaat is CE-goedgekeurd en voldoet aan de vereiste nationale en internationale richtlijnen.

De afstand tot de te verlichten oppervlakken en voorwerpen dient ten minste 0,5 meter te bedragen

Montage

De installatie van de wandlamp mag uitsluitend worden uitgevoerd door een erkend vakman (bijv. elektricien) die vertrouwd is met de desbetreffende voorschriften (bijv. KEMA/KIVI/IEEE)!

Monter de lamp slechts op een stabiele ondergrond, bijv. muurwerk.

De wandlamp dient in de onderverdeling geleverd door de opdrachtgever beveiligd te worden met een 10/16A zekering. Hiervoor dient een aardlekschakelaar (FI) voorgeschakeld te worden.

De installatie van de lamp mag alleen worden uitgevoerd als de betreffende stroomgroep spanningsvrij is. Zorg dat het elektrische netsnoer spanningsvrij is (stroomkringzeker uitschakelen) en beveilig deze tegen onbedoeld opnieuw inschakelen! Controleer of het netsnoer spanningsvrij is.

Zorg ervoor, dat er bij het boren van de montagegaten geen andere elektrische of waterleidingen worden beschadigd.